

华东师范大学 2000 年攻读硕士学位

研究生考试 德语试卷 (二外)

(共 5 页)

I. 写出下列动词的三种基本形式: (10%)

- flechten
- veranstalten
- gewinnen
- kriechen
- vorbereiten
- schmelzen
- rinnen
- zeihen
- verdieben
- binden

II. 选出正确答案: (10%)

1. Du \_\_\_\_\_ Ursula auf keinen Fall etwas verraten. Ich will sie überraschen.
  - a) Kannst
  - b) darfst
  - c) mußte
  - d) möchtest
  
2. \_\_\_\_\_ mir doch bitte ein Bier aus dem Kühlschrank. Ich habe Durst.
  - a) Bring
  - b) Bringst
  - c) Bringen
  - d) Bringe ich
  
3. Kannst du mir mal dein Lineal leihen? Ich habe \_\_\_\_\_ vergessen.
  - a) meins
  - b) mein
  - c) meinen
  - d) meine
  
4. Es ist noch nicht bekannt, \_\_\_\_\_ der Vertrag morgen stattfindet.
  - a) ob



- b) so daß
- c) nachdem
- d) wenn

5. Ich habe \_\_\_\_\_ noch keinen Hunger, \_\_\_\_\_ ich esse trotzdem eine Kleinigkeit.

- a) und/aber
- b) entweder/oder
- c) weder/noch
- d) zwar/aber

6. A: Warten Sie schon lange?      B: Nein, ich bin \_\_\_\_\_ kurze Zeit hier.

- a) gerade
- b) nur
- c) schon
- d) erst

7. Frau Hoffmann hat heute Geburtstag. \_\_\_\_\_?

- a) Kennen Sie das?
- b) Verstehen Sie das?
- c) Weißen Sie das?
- d) Wissen Sie das?

8. A: Wo ist Michael?      B: \_\_\_\_\_

- a) Er ist mit seinem Großvater.
- b) Er ist zu seinem Großvater.
- c) Er ist beim seinen Großvater.
- d) Er ist bei seinem Großvater.

9. A: Mögen Sie gern Hunde?      B: Nein, ich mag \_\_\_\_\_ Katzen.

- a) lieber
- b) gern
- c) besser
- d) mehr

10. Wer fleißig arbeitet, \_\_\_\_\_ wird Erfolg haben.

- a) der
- b) wer
- c) er
- d) die

III. 填入合适的介词和冠词: (10%)



1. Hannah freut sich \_\_\_\_\_ Abendessen.
2. Die Studenten diskutieren \_\_\_\_\_ Professor.
3. Der Redner wandte sich \_\_\_\_\_ Bundeskanzler.
4. Die Demonstranten gehen \_\_\_\_\_ Barrikaden.
5. Sie schreibt ein Buch \_\_\_\_\_ Autor.
6. Ich informierte sie schnell \_\_\_\_\_ Anruf.
7. In der Zeitung steht ein interessanter Artikel \_\_\_\_\_ Schauspieler.
8. Sie streiten \_\_\_\_\_ Lösung des Konflikts.
9. Hast du deiner Schwiegermutter schon \_\_\_\_\_ Geburtstag gratuliert?
10. Er ist außer sich \_\_\_\_\_ Freude.

#### IV. 将下列句子改写成被动态: (10%)

1. Die Deutschen wählen auf vier Jahre den Bundeskanzler.
2. Die Sanitäter trugen den Verteidiger vom Platz.
3. Dieser Wein hat sich gut verkauft.
4. Die Rechnung ist sofort zu bezahlen.
5. Der Lehrer fragt ihn nach seiner Adresse.

#### V. 填入合适的形容词词尾: (10%)

1. Auf Grund unserer neuest \_\_\_\_\_ Methode versprechen wir Ihnen Ergebnisse mit größt \_\_\_\_\_ Gewinn.
2. Vor uns lag einsam \_\_\_\_\_, hügelig \_\_\_\_\_, dürr \_\_\_\_\_ Land.
3. Das ist etwas für älter \_\_\_\_\_ Leute.
4. Die reicher \_\_\_\_\_ Leute können das ohne Mühe bezahlen.
5. Dieses Ergebnis verdanken wir vor allem deinem gut \_\_\_\_\_ Spiel!
6. Sie sind fleißig \_\_\_\_\_ Studenten.
7. Die Schüler stehen um einen groß \_\_\_\_\_ Tisch.

#### VI. 用合适的连词连接下列句子: (10%)

1. Sandra hat kein Deutschbuch mitgebracht. Sie hat auch kein Deutschheft bei sich.
2. Unser Besuch aus Frankreich kommt wahrscheinlich am Donnerstag. Vielleicht kommt er auch erst am Freitag.
3. Frau Mertens spricht Spanisch. Sie spricht auch Italienisch.
4. Wir waren im Urlaub nicht in Norwegen. Wir waren in Schweden.
5. Endlich konnte das Flugzeug starten. Der Nebel hatte sich gelichtet.

#### VII. 将下列句子译成德文: (10%)



1. 自从她毕业以来，一直在西门子公司工作。
2. 莱茵河比我想象的还要美。
3. 您能不能给我讲讲，德国都有哪些节日？
4. 他用德语撰写的论文得到了专家们的好评。
5. 在德国，所有的孩子6岁就进小学学习，小学学制为4年。

### VIII. 将下列短文译成中文：(10%)

Alle Jahre wieder

Es fing an zu schneien. Der zugefrorene Teich war gerammelt voll mit in Schals, Handschuhen und Wollmützen verummten Schlittschuhläufern. Obwohl ich so dick verummmt war, fing ich langsam an zu frieren. Den ganzen Tag hatte ich mich mit heißer Schokolade aufgewärmt, was aber hier auf dem Eis natürlich nicht mehr möglich war, deswegen beschloss ich nach einiger Zeit den langen Weg nach Hause einzuschlagen. Dass ich so froh, lag daran, dass mein ganzer Körper mit blauen Flecken übersät war, weil ich mehrere Male gestürzt war, weil meine Schlittschuhkünste zu wünschen übrig ließen. Langsam wurde es dunkel und die silbernen Sterne am Himmel leuchteten klar. Die tief verschneiten Tannen sahen Lachen und Kreischen der Kinder vom Teich her.

Ich sah endlich unser Haus. Ich wurde immer schneller um möglichst schnell zu Hause zu sein. Ich kam mir so unbeschreiblich einsam vor hier draußen im tiefen Schnee, in der Kälte und der über mich kommenden Dunkelheit. Aber im Warmen, vorm Kamin und im Licht einiger Kerzen, da fühlte ich mich echt pudelwohl.

### IX. 阅读短文并回答下列问题：(20%)

In Westeuropa gibt es das historische Beispiel einer Landwirtschaft, die die Gesetze des natürlichen Kreislaufs genau einhielt und damit die besten Resultate erzielte.

Von den Mauren wurde während ihrer 750 jährigen Herrschaft in Spanien (711 - 1472) eine Landwirtschaft entwickelt, die es Spanien erlaubte, mit etwa 30 Millionen Einwohnern das volkreichste Land Europas zu werden. S. P. Scott beschreibt das Landwirtschaftliche System der Mauren wie folgt: "Es war das vielfältigste, wissenschaftlichste und vollkommenste System, das je von der Findigkeit der Menschen entworfen worden ist. Seine Prinzipien stammten aus dem fernen Orient, aus den Ebenen Mesopotamiens, sowie aus dem Niltal jenen Gärten der alten Welt."



Die Mauren wußten, daß die sorgsamste Verwendung des Wassers die Grundlage der Bodengesundheit und damit der Zivilisation ist. Und nicht nur in Bezug auf das Wasser, sondern für alle organischen Substanzen galt das Gesetz des Rückflusses, also des natürlichen Kreislaufs. Nichts wurde zu "Abfall" und damit verschwendet oder vernichtet.

Die Landwirtschaft wurde überwiegend von kleinen unabhängigen Bauern betrieben, die ihre Arbeit nicht nur verstanden, sondern auch mit einem ungeheuren Fleiß ausübten unter dem Schutz einer ihnen außerordentlich wohlwollenden Obrigkeit.

Seelentötende Arbeit ist ein größeres Übel als verschmutzte Luft und stinkendes Wasser. Man kann sich wundern, daß überhaupt noch Menschen bereit sind, Tag für Tag in lauten Fabrikhallen am Fließband zu stehen und dort Stunde für Stunde die gleichen Bewegungen zu machen – eine Arbeit, die nur ermüdet, aber nie ein Gefühl der Zufriedenheit gibt.

Für die Mehrheit der Menschen gibt es keine sinnvolle Arbeit mehr. Alles Lebendige stört den automatisierten Fabrikationsprozeß. Der Mensch ist unzuverlässig, launisch, unpünktlich, er ermüdet leicht. Die Fabrikationsstätten noch nicht ganz entfernen können, haben wir es doch erreicht, das Menschliche aus den Produktionsprozessen zu eliminieren.

Wohlgemerkt: Nicht die Technik als solche, sondern die pathologische Entwicklung der Technik in Richtung auf Gigantismus, uferlose Arbeitsteilung und Komplexität bedroht das Raumschiff Erde. Viele einsichtige Wissenschaftler und Techniker warten nur darauf, daß ihnen die Aufgabe gestellt wird, eine menschenwürdige Technik auszuarbeiten.

Von besonderer Bedeutung ist hierbei die Entwicklung einer mittleren Technik, die überschaubar und nicht so kompliziert ist wie die heutige Technik der Industrieländer. Überall da, wo eine neue Industrie aufgebaut wird, sollte diese mittlere Technik angewendet werden: mit einer dezentralisierten Produktion, verkürzten Transportwegen, einer vereinfachten Verwaltung und sparsamem Rohstoffverbrauch.

Vielleicht kann später diese einfachere, aber menschlichere Technik auch für die Industrieländer vorbildlich werden.

1. Mit welchem Wort wird der „natürliche Kreislauf“ in diesem Text auch bezeichnet?
2. Woher hatten die Mauren ihr landwirtschaftliches System?
3. Was ist charakteristisch für viele Fabrikhallen?
4. Warum wird die Entwicklung der modernen Technik als pathologisch bezeichnet?
5. Glauben Sie auch, daß unsere moderne Technik unmenschlich ist? Warum (nicht)?